

Al día

María Cecilia Ainciburu

Università di Siena (Italia)

Universidad Antonio de Nebrija

La sección “Al día” contiene una revisión de la bibliografía específica sobre el tema central del artículo que se presenta y se discute en la correspondiente edición de esta Revista. Además, intenta ilustrar los puntos relevantes del debate científico de los últimos cinco años por medio de otras secciones temáticas donde se señalan algunos artículos recientes que pueden interesar a los estudiosos de la lingüística aplicada al español como lengua extranjera.

En este apartado no se pretende recopilar una bibliografía completa sobre el tema, sino seleccionar artículos de interés para el investigador. Nuestros lectores pueden señalar otras referencias bibliográficas que puedan resultarles de interés, escribiendo a ainciburu@unisi.it.

Inferencia y lengua materna

CANET-JURIC, L. (2009). Análisis de una tarea de inferencias y una tarea de monitoreo: reporte de resultados de una prueba piloto. *Revista científica electrónica de Psicología ICSa-UAEH*.5, 145-180.

El objetivo de este estudio fue el diseño, adaptación y prueba piloto de dos instrumentos para evaluar procesos de alto nivel en comprensión lectora, es decir, inferencias y monitoreo. Por un lado se adaptó a nuestro medio una tarea de realización de inferencias (Oakhill, 1982), y por el otro, en base a Markman (1979) y Cain, Oakhill y Bryant (2004) se diseñó una tarea de detección de errores para evaluar monitoreo de la comprensión. Para ambas, se realizó un diseño iterativo en función de consultas a jueces, y finalmente se evaluó de forma preliminar sus propiedades psicométricas en una muestra piloto. Los resultados preliminares indican la bondad de estos instrumentos para evaluar estas variables incorporando las modificaciones producto del análisis estadístico.

GONZÁLEZ GARCÍA, J. (2009). Inferencias en grupos infantiles de lectura. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 11 (1). Disponible en: <http://redie.uabc.mx/vol11no1/contenido-gonzalezgarcia.html>

Este artículo se enfoca en la información no literal de un texto, que puede inferirse a partir de claves o indicios que el propio texto ofrece. A esto se le llama texto implícito o inferencia, por el proceso de pensamiento que estimula. Las fuentes explícitas que conducen a una recuperación de la información se relacionan con otras de información implícita, cuya importancia actualmente está en aumento. En el presente estudio se analizó, durante dos ciclos escolares, la forma en que dos profesoras interpretan tres cuentos, y establecen una discusión conjunta al dividir la clase en grupos de tres niños. La muestra se conformó por dos aulas de dos escuelas públicas urbanas de Burgos capital

(España), y de dos escuelas públicas de Tampico (México). Ello permitió observar el valor porcentual creciente en el grupo centrado en la comprensión del texto, y porcentajes muy inferiores en el grupo que percibe la comprensión como objetivo secundario.

CALLEJA M. ; RODRIGUEZ-SANTOS J.1 ; TORRES S. ; GARCIA-ORZA J. (2009): La generación de inferencias causales de naturaleza emocional en sujetos con alto y bajo nivel lector Infancia y aprendizaje vol. 32, n^o4, pp. 583-595:

Se analizan las habilidades de lectura de los estudiantes en Educación Secundaria Obligatoria (ESO) para hacer inferencias causales de contenido emocional. El objetivo era comprobar si la activación de los estados emocionales de los protagonistas en un texto narrativo está mediada por el nivel de lectura de los individuos. Cuarenta y cinco estudiantes de edades comprendidas entre 12 - y 16-años se clasificaron en tres niveles en términos de sus habilidades de lectura. Posteriormente, se leyó una serie de historias cortas con un mismo ritmo de la técnica de la lectura. Los resultados confirman la hipótesis anterior de que la activación de los estados emocionales de los protagonistas de las historias fue mediada por el nivel de lectura de los estudiantes

Inferencia y segundas lenguas

MARTÍNEZ, M. (2007). La distancia entre la elipsis y el referente en la lectura de textos expositivos en inglés como lengua extranjera. *Laurus*, 13, 432-450.

DE DOÑA M., MARCOVECCHIO, M., MARGARIT, V. Y L URETA (2008) Tipología de estrategias de aprendizaje para la comprensión lectora en inglés, *Revista Red*. Actualmente en: <http://revistas.um.es/red/search/titles?searchPage=7>

En el presente trabajo se propone una tipología de estrategias que promuevan la comprensión de textos científicos en inglés en una modalidad a distancia. Son cada día más numerosas las propuestas pedagógicas soportadas por las nuevas tecnologías, por lo que se ha vuelto imperativo ofrecer programas y cursos no convencionales que contemplen la inclusión de la enseñanza de la lecto-comprensión en inglés.

En base a nuestra experiencia en la modalidad presencial, un lector eficiente debe contar con el conocimiento y manejo de las estrategias cognitivas y metacognitivas involucradas en el proceso de lectura. Asimismo, debe desarrollar estrategias de decodificación que le permitan abordar textos en el idioma inglés. Sumado a esto, en un entorno a distancia, el proceso se vuelve más complejo ya que el lector debe adquirir estrategias de manejo de las TICs. A partir de la tipología sugerida, el lector hará uso de aquellas que le sean pertinentes según la problemática cognitiva planteada y su propio estilo de aprendizaje.

Nuestra propuesta surge de la necesidad de facilitarle al estudiante enfrentar el doble desafío que implica por un lado, desenvolverse en un entorno virtual y por el otro, abordar textos de su especialidad en un idioma desconocido.

Inferencia y español como lengua extranjera

TALLEI, J (2009). La lectura en lengua extranjera: una experiencia con el hipertexto. Actualmente en <http://www.hipertexto2009.com.br/anais/g-l/la-lectura-en-lengua.pdf>

El presente trabajo presenta un proyecto realizado con los alumnos de español optativo del Centro Federal de Educação Tecnológica de Minas Gerais, Campus I, Belo Horizonte. El proyecto tiene como objetivo trabajar la lectura en lengua extranjera fomentando el aprendizaje constructivista. Se pretendió leer en internet buscando enlaces alternativos y creando hipervínculos hipertextuales, fomentando la participación en grupo para crear nuevos textos. Mencionado proyecto se expuso en un blog creado para tal fin, introduciendo al alumno en el uso de las Nuevas Tecnologías de la Información y motivándolo al lectura y escritura en nuevos escenarios de aprendizaje

LOPEZ ALONSO, C Y SERE BABY, A. (2009). La construcción del sentido en lengua extranjera: contexto e inferencia. *RES Galatea*

La finalidad de este estudio es examinar las nociones de contexto y actividad inferencial, como desencadenantes del sentido en el proceso de lectura, tanto en lengua materna como en lengua extranjera. Según las autoras, el texto es un objeto lingüístico y un producto social; las noción de géneros o superestructura constituyen los principios básicos que rigen la organización y el significado general del texto.